

# Svenska Kärnbibeln och gudsnamnet



Svenska Kärnbibeln är ett ideellt översättningsprojekt. Den är expanderad vilket innebär att en del ord översätts med flera ord. Förklaringar läggs in i texten mellan hakparenteser.

Översättningsarbetet startade år 2003 och utgår från grekiska och hebreiska grundtexten.

Översättningen använder gudsnamnet Jahve på många ställen. Här följer några exempel:

## 1 Moseboken 2:4

<sup>4</sup>Detta är den fortsatta historien (berättelsen; genealogi/släkttavlan – hebr. *toledot*) om himlarna och jorden.

Vid skapandet (hebr. *bara*) av dem – när Herren Gud (Jahve Elohim) gjorde (insatte, färdigställde – hebr. *asah*) jorden och himlarna,

## 2 Moseboken 3:15

<sup>15</sup>Gud sa också till Mose: "Så här ska du säga till israeliterna: 'Herren (Jahve), era faders Gud – Abrahams Gud, Isaks Gud och Jakobs Gud – har sänt mig till er. Detta är mitt namn för evigt, och så ska jag åkallas från släkte till släkte.'

## Psalms 23:1

<sup>1</sup>En psalm [sång ackompanjerad på strängar] av David.



Herren (Jahve) är min herde [kung, fåraherde].

Jag ska inte sakna någonting (inte lida någon brist).

## Psalms 83:19

<sup>19</sup>för att de ska veta att du ensam är den vars namn är Herren (Jahve) den allra Högste (Elion) över hela jorden.